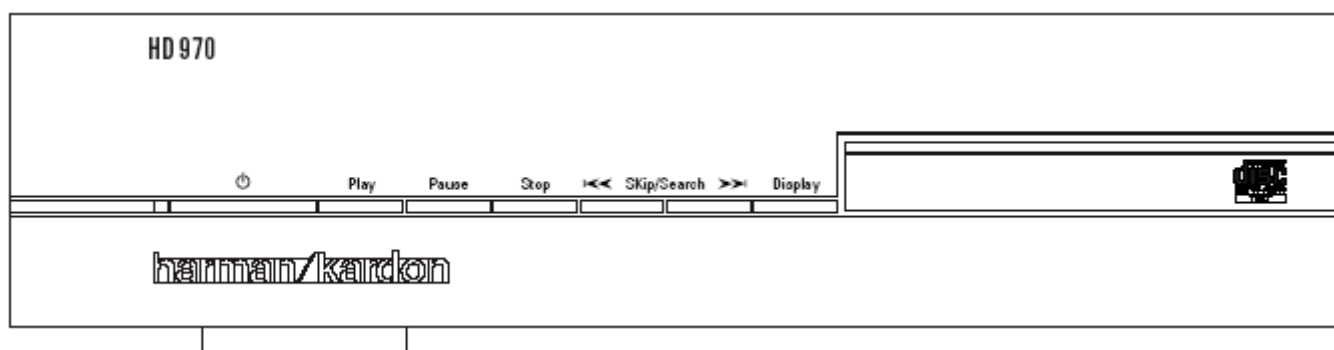


HD 970 CD Плеер

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



Harman/kardon

Декларация соответствия



Мы, Harman Consumer Group International
2, route de Tours
72500 Château-du-Loir
France

заявляем под свою ответственность, что изделие,
описанное в этом руководстве пользователя,
соответствует следующим техническим стандартам:

EN 55013:2001 + A1:2003

EN 55020:2002 + A1:2003

EN 61000-3-2:2000

EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

EN 60065:2002

Jurjen Amsterdam
Harman Consumer Group International
06/05

Условные Обозначения

Для того чтобы было более удобно пользоваться этим руководством при изучении пульта дистанционного управления, органов управления на передней панели и разъемов на задней панели, применены некоторые условные обозначения.

EXAMPLE - (жирный шрифт) обозначает определенную кнопку на пульте дистанционного управления или передней панели, или разъем на задней панели.

EXAMPLE- (оптический шрифт) обозначает сообщение, которое выводится на информационный дисплей передней панели.

1 - (цифра в квадрате) обозначает определенный орган управления на передней панели.

1 - (цифра в круге) обозначает разъем на задней панели.

1- (цифра в овале) обозначает кнопку или индикатор на пульте ДУ

Введение

Благодарим Вас за выбор Harman Kardon HD 970 CD плеера.

HD 970 это исключительно хорошо сконструированный продукт, обеспечивающий высокое качество воспроизведения и простоту в использовании.

Наряду с обычными CD аудио дисками, HD 970 также совместим с MP3 данными с компакт дисков и большинства записываемых CD форматов.

Мы настоятельно рекомендуем Вам прочитать данное руководство. Несколько минут, потраченных на изучение функций различных органов управления, позволят Вам воспользоваться преимуществами всех богатых возможностей CD плеера.

Если у Вас возникнут вопросы по данному изделию, его установке или его эксплуатации, обращайтесь к Вашему продавцу или инсталлятору. Это лучшие источники информации для Вас.

Описание и Функции

Начиная с момента внедрения в 1992 Harman Kardon RLS технология преобразования (Линейное сглаживание в Реальном времени), признана эффективным, высокопроизводительным средством передачи 16-битовых, цифровых сигналов в высококачественную аналоговую форму. Короткий путь RLS сигнала привел к доселе невиданным характеристикам четкости и детализации в сочетании с внушительным динамическим разрешением на критически низких частотах.

RLS-II это естественное, но радикальное продолжение концепции RLS.

С тех пор произошли значительные изменения в Обработке Цифрового Сигнала, позволившие интегрировать DSP в обычные CD плеера, а также внедрить очень мощный алгоритм в цифровой домен: рождение RLS-III.

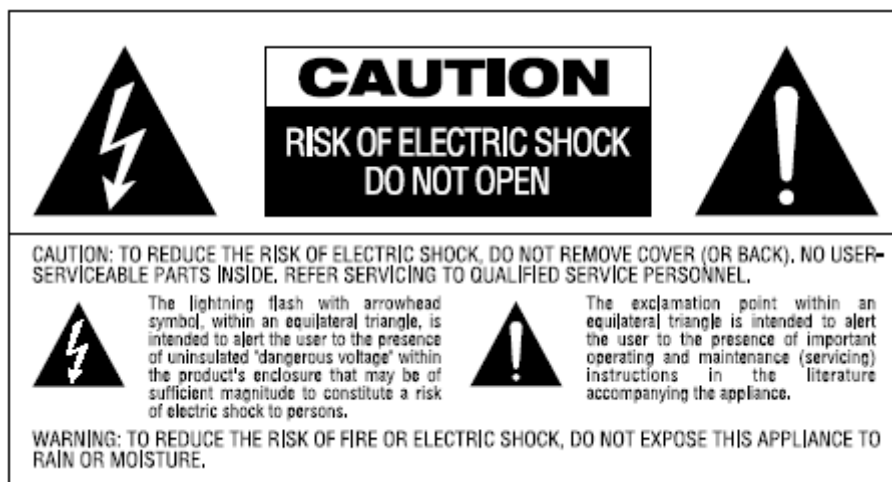
Используя теоретические корни RLS, RLS-III установил новые стандарты динамического диапазона и сдвинул шум на абсолютно не слышимую частоту. В результате получен обычный формат сигнала 24 бита с частотой дискретизации 384 кГц. Данный формат позволяет инженерам Harman Kardon использовать минимальный подход к последующей аналоговой фильтрации, исключая ошибки и артефакты.

Наследие аналоговой обработки Harman Kardon выражены в оптимальном уровне выходного сигнала HD 970 с высоким Разрешением, Широким диапазоном и Низким контуром обратной связи в чистой Class A конфигурации, с использованием только высококачественных компонентов.

Уникальность HD 970 заключается в его способности воспроизводить другие источники с использованием высококлассных аудиофильных цифро-аналоговых преобразователей. Особенно выигрывают источники, оборудованные старыми и менее мощными ЦАП.

Важное Примечание: Плеер выводит только двухканальные PCM сигналы. Многоканальные сигналы Dolby Digital или DTS или 2-канальные микшированные сигналы не выводятся.

- Асинхронная Цифровая Обработка с наибольшим возможным отклонением шумов на основе 32битового DSP
- Линейное Сглаживание в Реальном времени
- Два Цифровых входа (Оптический и Коаксиальный) для значительного улучшения качества звучания Внешних источников
- Воспроизведение компакт дисков с функцией текста, MP3 воспроизведение с ID3 с маркировочной информацией
- Цифровой выход для подключения к внешним ЦАП
- Усовершенствованные функции программирования для автоматического программирования в Произвольном порядке
- Полная совместимость с CD-R и CD-RW форматами для воспроизведения финализированных записываемых и стираемых дисков.



Информация

Важная информация по безопасности

Перед включением проверьте напряжение питания

Ваш HD 970 сконструирован для работы с переменным напряжением питания 220-240 вольт. Подключение к сети питания с другим напряжением может создать угрозу безопасности и риск возгорания, и может привести к повреждению устройства.

Если у Вас возникли какие-либо вопросы касательно требований к напряжению питания для Вашей конкретной модели или напряжения сети питания в вашей местности, обратитесь к Вашему дилеру перед подключением устройства к розетке питания.

Не применяйте сетевые удлинители

Мы не рекомендуем использовать сетевые удлинители с данным изделием. Как и при эксплуатации любого электрического прибора, не пропускайте кабели питания под коврами или ковровыми покрытиями и не ставьте на них тяжелые предметы. Поврежденный кабель питания следует незамедлительно заменить в авторизованном сервисном центре на кабель, соответствующий спецификации завода-изготовителя.

Осторожно обращайтесь с кабелем питания

При отключении кабеля питания от розетки всегда беритесь за вилку, и никогда не тяните за провод. Если Вы не собираетесь пользоваться аппаратом в течение продолжительного времени, отключите вилку от розетки питания.

Не вскрывайте корпус аппарата

Внутри данного изделия не имеется узлов и деталей, обслуживаемых пользователем. При открывании корпуса может возникнуть опасность поражения электричеством, а внесение какого-либо изменения в изделие сделает гарантию недействительной. Если внутрь изделия случайно попадет вода или какой-нибудь металлический предмет, например скрепка для бумаги, проволока или скобка от степлера, незамедлительно отключите устройство от сети и обратитесь в сервисный центр.

ВНИМАНИЕ: В HD 970 применена лазерная система. Во избежание воздействия лазерного излучения, не вскрывайте корпус устройства и не повреждайте механизмы, предназначенные для защиты. НЕ СМОТРИТЕ НА ЛАЗЕРНЫЙ ЛУЧ. Для надлежащей эксплуатации данного устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте Руководство Пользователя и сохраните его для возможного использования в будущем.

Размещение при установке

- Для обеспечения правильного функционирования и во избежание нарушения безопасности размещайте аппарат на прочной ровной поверхности. При установке аппарата на полку убедитесь, что полка и ее крепление могут выдержать вес данного изделия.
- Удостоверьтесь, что над и под устройством имеется достаточное пространство для вентиляции. При установке устройства в шкаф или иное закрытое место убедитесь, что внутри шкафа обеспечено достаточное движение воздуха. В некоторых случаях может потребоваться установка вентилятора.

- Не устанавливайте аппарат непосредственно на покрытую ковром поверхность.

- Избегайте установки в чрезмерно горячих или холодных местах, или местах, незащищенных от воздействия прямых солнечных лучей или обогревательного оборудования.

- Избегайте установки в сырых и влажных помещениях.

Чистка

При загрязнении аппарата протрите его чистой мягкой сухой тканью. При необходимости протрите аппарат мягкой тканью, увлажненной слабым мыльным раствором, а затем свежей тканью, увлажненной чистой водой. Сразу же вытрите сухой тканью насухо. НИКОГДА не применяйте бензин, аэрозольные чистящие средства, растворитель, спирт или любые другие быстро испаряющиеся чистящие средства. Не применяйте абразивные чистящие средства, поскольку они могут повредить отделку металлических частей. Избегайте распыления инсектицидов рядом с аппаратом.

Перемещение аппарата

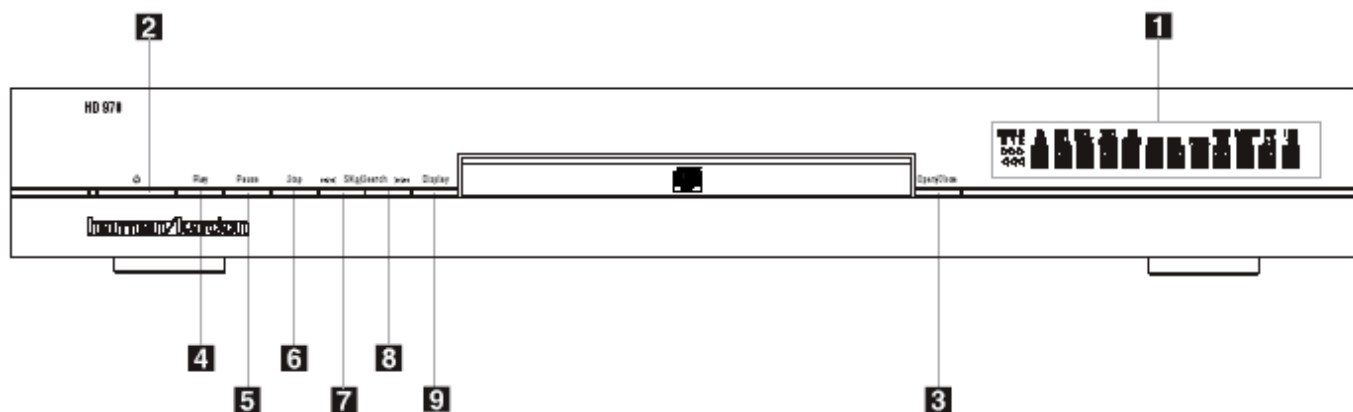
Перед перемещением аппарата обязательно отсоедините все соединительные кабели, идущие к другим компонентам системы и удостоверьтесь, что устройство отключено от сети питания.

Распаковка

Упаковочная коробка и транспортировочные материалы, используемые для защиты Вашего нового HD 970 при транспортировке, были специально разработаны для предохранения от ударов и вибрации. Мы рекомендуем Вам сохранить упаковочную коробку и транспортировочные материалы для перевозки аппарата при переезде или если когда-либо понадобится ремонт. Чтобы коробка занимала меньше места при хранении, ее можно сложить. Для этого нужно аккуратно разрезать липкую ленту, удерживающую швы коробки. Другие картонные вставки можно хранить таким же образом. Упаковочные материалы, которые нельзя сложить, следует сохранить в пластиковом пакете рядом с коробкой.

Если Вы не хотите сохранять упаковочные материалы, обратите внимание, что картон и другие части транспортировочной защиты подлежат переработке. Пожалуйста, отнесите с уважением к окружающей среде и сдайте эти материалы на местный перерабатывающий центр.

Органы Управления на Передней Панели



[1] Главный Информационный Дисплей:

Этот дисплей отображает сообщения и текущее состояние для облегчения управления CD плеером.

[2] Кнопка Вкл.Выкл. (Режим Ожидания)

Нажмите кнопку один раз для включения CD плеера, нажмите снова для перевода в режим ожидания.

[3] **Открыть/Закрыть:** Нажмите эту кнопку, чтобы открыть или закрыть загрузочный лоток.

[4] **Воспроизведение:** Нажмите для начала воспроизведения или для возобновления воспроизведения, после нажатия кнопки паузы.

[5] **Пауза:** Нажмите для кратковременной остановки воспроизведения. Для возобновления воспроизведения, нажмите снова. Во время воспроизведения CD звук отключается.

[6] **Остановка:** Нажмите эту кнопку один раз для остановки воспроизведения текущего диска или для выхода из режима программного воспроизведения.

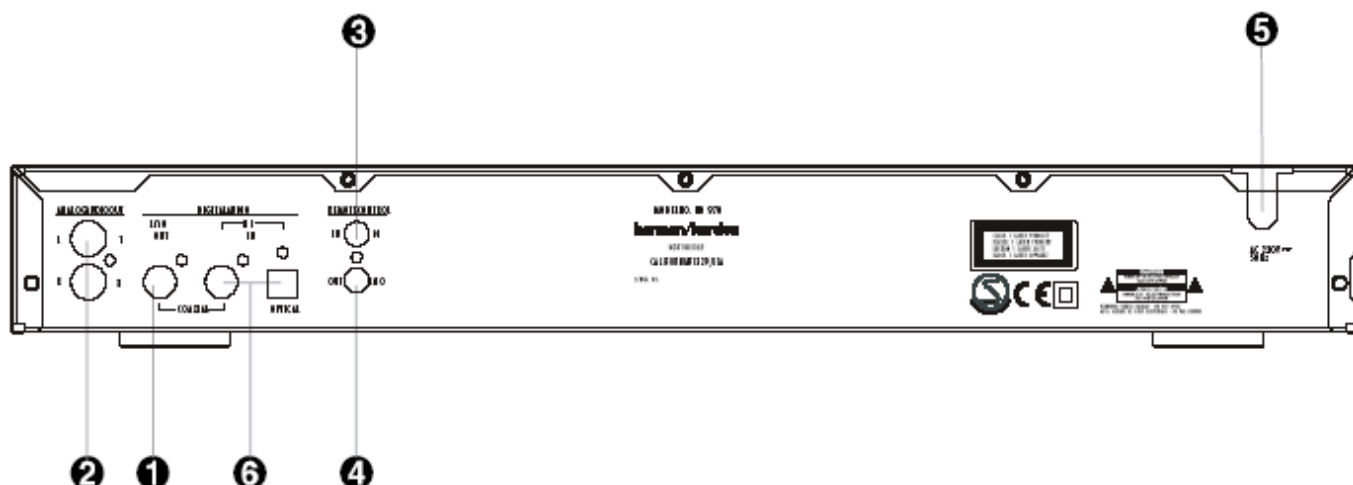
[7] **Переход/поиск (Назад):** Нажмите эту кнопку для перехода назад по музыкальным фрагментам на компакт диске. Удерживайте в нажатом положении, для поиска в обратном направлении на одной из доступных скоростей.

[8] **Переход/поиск (Вперед):** Нажмите эту кнопку для перехода вперед по музыкальным фрагментам на компакт диске. Удерживайте в нажатом положении, для поиска вперед на одной из доступных скоростей.

[9] **Регулятор яркости:** Нажмите для уменьшения яркости Информационного Дисплея на 50% или для полного отключения в следующей последовательности: FULL BRIGHTNESS → HALF BRIGHTNESS → OFF → FULL BRIGHTNESS.

Важное Примечание: Когда устройство выключено (переключено в режим ожидания), нажатие кнопки **Play** на передней панели или на пульте ДУ приведет к автоматическому включению плеера и началу воспроизведения.

Разъемы на Задней Панели



❶ Цифровой Выход: Подключите этот выход к коаксиальному цифровому входу внешнего цифро-аналогового преобразователя для прямого доступа к цифровым сигналам CD плеера или внешнего цифрового источника. НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ данный разъем к стандартным аудио входам любого устройства.

❷ Аудио Выходы: Подключите данные разъемы к CD аудио входам на вашем ресивере, процессоре или предусилителе.

❸ Вход Дистанционного Управления: Подключите выход удаленного ИК сенсора или выход дистанционного управления другого компонента Harman/Kardon. Это позволит Вам управлять системой на расстоянии, когда сенсор Remote Sensor на передней панели заблокирован. Это также позволит использовать CD плеер с дополнительными, внешними системами управления.

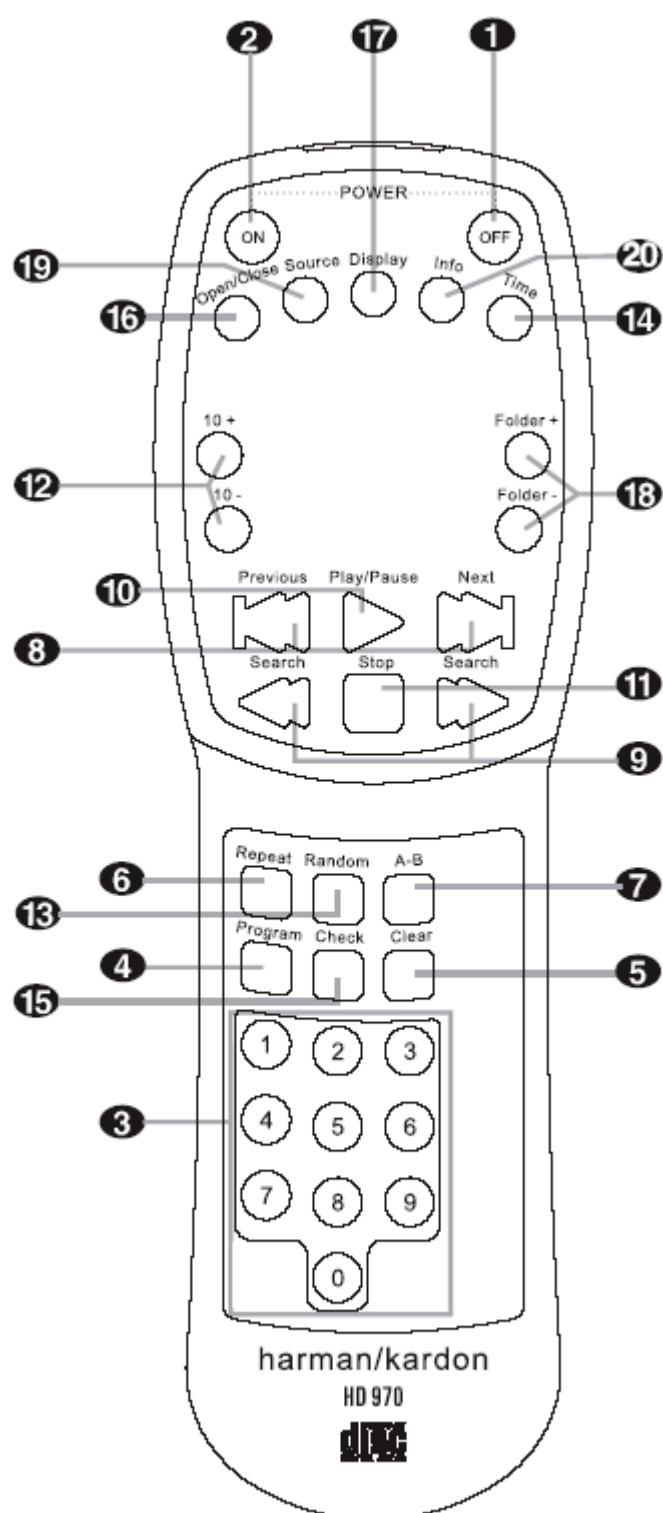
❹ Выход Дистанционного Управления: Подключите данный разъем к входу другого Harman/Kardon совместимого, дистанционно управляемого устройства для передачи сигналов дистанционного сенсора CD плеера на другие устройства.

❺ Сетевой шнур: Подключите шнур к сетевой розетке. Если на розетке установлен переключатель, убедитесь, что он установлен в положение ON.

❻ Коаксиальный и Оптический Цифровые Входы:

Подключите данные разъемы к коаксиальному или оптическому цифровому входу внешнего аудио источника. Это позволит вам осуществлять цифро-аналоговое преобразование этого источника с высоким качеством, используя аудиофильные ЦАП HD 970.

Пульт Дистанционного Управления



Пульт Дистанционного Управления

❶ Включение Питания: Нажмите для переключения устройства в режим ожидания.

❷ Включение питания: Нажмите данную кнопку для включения CD плеера. Для включения питания необходимо подать напряжение на устройство; Status Mode (Индикатор Статуса) должен загореться оранжевым. Также устройство включается нажатием кнопки Play [4] (10) или Open Close [6] (12).

❸ Цифровые кнопки: Нажимайте данные кнопки для выбора определенного трека на диске. Устройство немедленно начнет поиск и воспроизведение выбранного трека. Для треков с номерами с 1 по 9 вам просто нужно нажать нужную цифру. Для треков с номерами выше 10 необходимо нажать вторую и третью цифры в течение двух секунд. Эти кнопки также можно использовать для ввода в память номеров треков для составления программы.

❹ Кнопка Программирования: Нажмите для начала процедуры программирования CD плеера для воспроизведения треков на диске в определенном порядке. Когда нажата кнопка, быстро введите номера треков, используя Цифровые кнопки (3). Когда треки введены, нажмите кнопку Play (10) для начала воспроизведения программы.

❺ Кнопка Удаления: Нажмите кнопку для удаления выбранных треков или всех треков из программы.

❻ Кнопка Повтора: Нажмите один раз для повторного воспроизведения только одного трека, и обратите внимание, что на Информационном Дисплее загорятся индикаторы REPEAT и ONE. Нажмите кнопку второй раз для повторного воспроизведения всех треков на диске (загораются индикаторы REPEAT и ALL).

❼ Кнопка Repeat A ► B: Нажмите эту кнопку для повторного воспроизведения определенного сегмента на диске. Нажмите кнопку один раз для маркировки начала сегмента, затем нажмите кнопку еще раз в конце сегмента. Выбранный пассаж будет последовательно воспроизводиться до тех пор, пока не будет нажата кнопка Stop (11).

❽ Кнопки Перехода: Нажмите одну из этих кнопок для перехода на следующий трек ►► или для перехода на предыдущий трек ◄◄.

❾ Кнопки Поиска: Нажмите одну из кнопок для поиска вперед ►► или назад ◄◄ по диску для нахождения определенного сегмента для воспроизведения. Если вы нажмете и будете удерживать кнопки, скорость поиска увеличится.

❿ Кнопка Воспроизведение/Пауза: Нажмите для начала воспроизведения CD. Если лоток открыт, при нажатии кнопки он автоматически закроется. Нажмите кнопку один раз во время воспроизведения для кратковременной остановки диска. Когда кнопка нажата еще раз, воспроизведение будет возобновлено с той точки, в которой оно было остановлено.

⓫ Остановка: Нажмите для остановки воспроизводимого диска или для выхода из режима программно воспроизведения.

⓬ Кнопки +10/-10: Нажмите +10 для перехода с текущего трека на 10. Нажмите -10 для перехода с 10 трека на трек, который воспроизводился предыдущим.

⓭ Кнопка Random: Нажмите эту кнопку для воспроизведения всех треков в произвольном порядке.

⓮ Кнопка Time: Нажмите для выбора дисплея времени. Во время обычной работы, на дисплее отображается время воспроизведения текущего трека. Нажмите кнопку один раз для проверки оставшегося времени воспроизведения текущего трека. Нажмите кнопку третий раз для просмотра прошедшего времени с начала воспроизведения текущего диска, и последний раз для общего оставшегося времени воспроизводимого диска.

⓯ Кнопка Check: Нажмите кнопку для проверки порядка треков, запрограммированных в памяти CD плеера.

⓰ Открыть/Закрыть: Нажимайте для открывания или закрывания загрузочного лотка. Также лоток можно закрыть нажатием кнопки Play [4] (10) или аккуратно нажав на лоток. Однако, мы не рекомендуем толкать лоток во избежание повреждения.

⓱ Кнопка Display: Нажмите один раз для уменьшения яркости дисплея наполовину. Нажмите снова для полного отключения подсветки. Повторное нажатие приведет к восстановлению яркости.

⓲ Кнопки Folder: Нажмите кнопку Folder + для перехода к другой папке с MP3 данными, и нажмите Folder - для перехода к предыдущей папке.

⓳ Кнопка Источника: Нажмите для переключения между выходом CD плеера и выходом других источников, подключенных к одному из цифровых входов (6).

⓴ Кнопка Info: При последовательном нажатии данной кнопки отображается различная текстовая информация, доступная на CD, или ID3 и другая информация, доступная с MP3 данными. Для возврата к нормальному номеру трека / информации о времени, нажмите кнопку Time (14).

Установка

Во избежание возможного повреждения ваших громкоговорителей и других компонентов аудио системы очень важно чтобы ВСЕ компоненты системы, включая HD 970 и ваш ресивер или предусилитель, и усилитель были выключены и отключены от розетки питания.

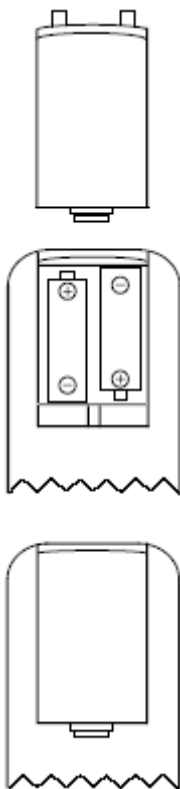
Подключить HD 970 к вашей аудио системе очень просто. Используя обычные RCA-к-RCA соединительные шнуры, подключите левый и правый **Audio Output** (Аудио Выходы) (2) к входам CD на задней панели вашего ресивера, процессора пространственного звучания или предусилителя.

Если ваша система включает дополнительный внешний ЦАП, или вы используете ресивер или другой процессор с возможностью декодирования входящих цифровых PCM сигналов, подключите **Digital Out** (Цифровой Выход) (1) к Коаксиальному Цифровому входу декодера. Убедитесь в том, что используете соединительный кабель именно коаксиального типа, так как обычные аудио кабели не будут работать так хорошо.

Если у вас есть дополнительные внешние аудио источники, возможно, вы захотите подключить их коаксиальные или оптические цифровые выходы к **Coaxial** или **Optical** (6) входам на задней панели CD плеера. Это позволит вам использовать высококачественные аудиофильные ЦАП, значительно увеличив мощность обработки в HD 970 по сравнению (со старыми и менее мощными) преобразователями вашего внешнего источника.

Для прослушивания звука с внешнего источника, ваш HD 970 следует подключить к входам усилителя или ресивера.

Установите две прилагаемых батарейки AA в пульт ДУ, как показано на рисунке. Обязательно соблюдайте полярность (+) и (-), указанную на верхней части батарейного отсека.



ПРИМЕЧАНИЕ: Всегда меняйте батареи одновременно. Если устройство не будет использоваться продолжительное время, также необходимо вынуть батареи во избежание возможной коррозии или повреждения.

Если HD 970 установлен позади шкафа или другой преграды, которая может блокировать путь между сенсором **Передней панели** и пультом, можно использовать дополнительный внешний ИК сенсор. Подключите сенсор к разъему **Remote IR-In** (3). Данный разъем также можно подключить к ИК Выходному разъему другого Harman Kardon совместимого компонента или совместимой ИК удаленной системе управления.

Также, вы можете использовать ИК сенсор HD 970 для направления команд на другие совместимые дистанционно управляемые продукты. Подключите **Remote IR-In** разъем (4) к входу другого изделия или системы.

Подключите шнур питания к некоммутируемой настенной розетке или к дополнительному выходу на задней панели другого аудио устройства в вашей аудио системе.

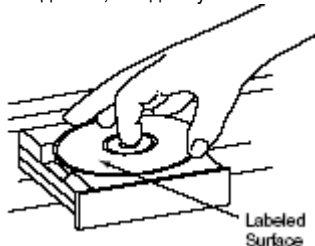
ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании дополнительного выхода на другом изделии для питания HD 970 убедитесь, что такое изделие совместимо для питания, по крайней мере, 14 ватт, а также соответствует требованиям другого устройства, подключаемого к дополнительным выходам. Если вы используете "коммутируемый" выход, важно помнить, что главное устройство необходимо включать для управления HD 970.

Эксплуатация

Загрузка и выгрузка дисков

Для загрузки диска, сначала включите устройство (если не включено) нажатием кнопки **Power Switch** [2] на передней панели или кнопки **Power On** (2) на пульте, затем нажмите кнопку **Open/Close** [3] (16). Если устройство выключено (переведено в режим Ожидания), нажатие кнопки **Play** [4] (10) на передней панели или на пульте приведет к автоматическому включению CD плеера и началу воспроизведения.

Загрузите диск на лоток этикеткой вверх. Убедитесь, что диск установлен правильно.



Для закрывания лотка после установки диска, нажмите кнопку **Open/Close** [3] (16). После закрывания лотка на дисплее отображается общее количество треков на диске и общее время воспроизведения.

Лоток также закрывается, когда нажата кнопка **Play** [4] (16). Лоток закрывается, и начинается воспроизведение первого трека.

Для удаления диска из плеера, нажмите **Open/Close** [3] (16), лоток откроется, и диск можно снять.

Примечания по Обращению с дисками

Во время загрузки или выгрузки дисков лучше всего держать их за края.

Хотя компакт диски являются очень надежными, грубое обращение может привести к повреждению. Старайтесь не царапать диски и не оставлять на них отпечатки пальцев.

Во избежание повреждения диска и плеера, всегда устанавливайте диска по центру загрузочного лотка.

Не поднимайте плеер с открытым загрузочным лотком во избежание повреждения диска и плеера.

Обычное Воспроизведение

Для воспроизведения диска, сначала включите HD 970 с помощью кнопки **Power Switch** [2] на передней панели или кнопки **Power** (2) на пульте. Когда устройство отключено (переведено в Режим ожидания), при нажатии кнопки **Play** [4] (10) на передней панели или на пульте, CD плеер автоматически включается и начинается воспроизведение.

Для загрузки или смены диска откройте загрузочный лоток нажатием кнопки **Open/Close** [3] (16) и следуйте вышеприведенным указаниям.

Если диск нормально установлен на лотке и загружен, при нажатии кнопки **Open/Close** на дисплее отображается сообщение **CLOSING**. Как только лоток закроется, на дисплее отображается сообщение **READING**, пока устройство считывает TOC. Следует принять во внимание, что для CD-RW дисков считывание можете занимать некоторое время. После завершения процедуры считывания на информационном дисплее отображается общее количество треков на диске и общее время воспроизведения. Для дисков MP3-CD общее время воспроизведения не отображается.



Загрузочный лоток также закрывается при нажатии кнопки **Play** [4] (10).

Для воспроизведения треков, записанных на диске по порядку, нажмите кнопку **Play** [4] (10). На **Информационном Дисплее** отображается символ ►.

Для воспроизведения всех треков на диске в произвольной последовательности, нажмите **Random** (13). На дисплее отображается индикация **RANDOM**. Эту функцию также можно активировать во время воспроизведения одного трека или во время программного воспроизведения.

Также вы можете выбрать определенный трек нажимая кнопку **Skip** [7] (8) до тех пор, пока на дисплее не будет отображен нужный номер. Трек можно выбрать напрямую, нажимая цифровые кнопки **Цифровые Кнопки** (3).

Эксплуатация

Во время воспроизведения диска номер текущего трека отображается в середине дисплея под индикацией **TRACK**. Время, прошедшее сначала воспроизведения также отображается на дисплее. Во время воспроизведения диска номера треков меняются, а время воспроизведения сбрасывается на **00:00** в начале каждого нового трека.

Для кратковременной остановки воспроизведения, нажмите **Pause** [5] (10). На дисплее отображается символ паузы **||**. Нажмите кнопку **Play** [4] (10) или кнопку **Pause** [5] (10) для возобновления нормального воспроизведения.

Для остановки диска, нажмите кнопку **Stop** [3] (16). Во избежание загрязнения и попадания пыли внутрь устройства не оставляйте лоток открытым.

Для перевода устройства в режим ожидания, нажмите кнопку **Power Switch** [2] на передней панели или **Power** (1) на пульте. На дисплее временно отображается сообщение **STANDBY** и Индикатор Статуса загорается желтым цветом, указывая, что устройство отключено, но готово принять команду на включение; загрузочный лоток при этом автоматически зарываается, предотвращая попадание пыли или грязи внутрь устройства.

Помните о том, что устройство не отключено от сети переменного тока в режиме ожидания, но энергопотребление понижено до минимума. Для полного отключения устройства, **Шнур Питания** (5) должен быть подключен к отключенной коммутируемой розетке. Мы рекомендуем использовать коммутируемый разъем на задней панели ресивера или усилителя. При таком подключении, HD 970 всегда будет переключаться в режим ожидания даже, если он был включен до отключения питания.

Яркость Дисплея

В некоторых случаях, возможно, потребуется уменьшить яркость дисплея или отключить его полностью. Для этого, нажмите **Display** (17) на пульте один раз для уменьшения яркости наполовину. Нажмите еще раз для отключения дисплея. Нажмите третий раз для включения подсветки дисплея.

Дисплей Времени

Дисплей CD плеера способен отображать самый широкий спектр информации о CD. (См. выше по тексту).

Для просмотра оставшегося времени воспроизведения каждого трека, нажмите кнопку **Time** (14) на пульте один раз. На дисплее отображается оставшееся время, и “-” загорается перед дисплеем времени для напоминания статуса дисплея.

Для просмотра времени, прошедшего сначала воспроизведения диска, снова нажмите кнопку **Time** (14).

Для просмотра прошедшего времени, снова нажмите кнопку **Time** (14).

Примечание: Во время программного воспроизведения все временные режимы доступны, за исключением общего оставшегося времени воспроизведения диска.

Режим просмотра времени не доступен во время воспроизведения дисков, содержащих MP3 данные.

Дисковая Информация

HD 970 может отображать текстовую информацию с компакт дисков, а также ID3 и другую информацию с дисков, содержащих MP3. Помните, что не все компакт диски содержат CD-Text; в этом случае, на Главном Информационном Дисплее отображается NO CD-TEXT.

Если воспроизводится компакт диска, содержащий CD-Text, на информационном дисплее загорается индикатор **TEXT**. Во время воспроизведения на дисплее может отображаться имя исполнителя, название трека и название альбома, при последовательном нажатии кнопки **Info** (20). Каждый раз, когда вы нажимаете кнопку **Info**, отображается следующая строка информации. Если текстовая информация содержит более 12 знаков, текст прокручивается на **Информационном дисплее** справа налево в форме бегущей строки.

Если воспроизводится MP3 диск, название Файла, Уровень битового потока и название Папки/Корня также могут отображаться на дисплее нажатием кнопки **Info** (20) Если ID3 данные записаны в MP3 информации, на дисплее может отображаться имя исполнителя, название трека и название альбома, при последовательном нажатии кнопки **Info** (20). Для возврата к обычной индикации, нажмите кнопку **Time** (14).

Поиск

Если вы хотите быстро просмотреть содержание диска для определения определенного пассажа или трека, нажмите и удерживайте кнопки **Forward Search** ►► [8] (9) или **Reverse Search** ◄◄ [7] (9). Если вы будете удерживать кнопки нажатом положении, скорость увеличиться вдвое через 3 секунды. Когда вы услышите нужный фрагмент диска, отпустите кнопку для возобновления нормального воспроизведения.

Переход

Для перехода с одного трека на другой в режиме воспроизведения, нажмите одну из кнопок **Skip**. Нажимая **Forward Skip** ►►I [8] (8), вы будете переходить по одному треку вперед, а, нажимая **Reverse Skip** I◄◄ [7] (8), вы перейдете на начало фактического трека (если пройдет >3 секунд с начала трека); если вы нажмете кнопку два раза, вы перейдете на один трека назад. Нажмите и удерживайте в нажатом положении для быстрого сканирования всех треков всех треков.

Кнопки **Skip** можно использовать во время воспроизведения или остановки. Если устройство остановлено, кнопки **Skip** можно использовать для нахождения первого фрагмента для воспроизведения. Кнопку **Play** [4] (10) также нужно нажать для начала воспроизведения. Если кнопки **Перехода** использовались во время воспроизведения (как описано выше), аудио выход отключается до определения нового трека, и воспроизведение возобновляется только с нового трека.

Если кнопки **Перехода** использовались во время программного воспроизведения, устройство перейдет с одного запрограммированного трека на другой.

Папка

Диски, содержащие сжатые MP3 данные часто содержат несколько директорий и папок с данными. Для отображения названия текущей директории или папки, нажмите одну из кнопок **Folder +/-** (18) один раз. Для перехода к следующей директории или папке, снова нажмите **Folder +** в течение трех секунд после первого нажатия. Для предыдущей директории или папки, нажмите **Folder -** (18).

CD плеер считает каждую директорию и папку, как одну папку. Плеер начинает подсчет в главной директории и при нажатии **Folder +** (18) начинает воспроизведение с первой папки в этой директории. При повторном нажатии **Folder +** (18) начинает воспроизведение второй папки в директории. Продолжайте нажимать **Folder +** до тех пор, пока не будет воспроизведена последняя директория. На этот раз начнется воспроизведение другой директории.

Кнопки **Folder +/-** не функционируют, когда CD плеер воспроизводит треки с компакт диска, содержащего MP3 данные в произвольной последовательности.

+10/-10

MP3 диски могут содержать несколько сотен аудио треков. Для нахождения нужного трека, CD плеер имеет функцию перехода с шагом 1-треков. Используйте кнопки +10 (12) и -10 (12) для поиска нужного вам трека.

Выбор входного источника

Уникальная функция HD 970 заключается в том, что данное устройство позволяет воспроизводить подключенные источники, с использованием встроенного высококачественного аудиофильного цифро-аналогового преобразователя. Особенно от такой функции выигрывают старые и менее мощные преобразователи.

Подключите коаксиальный или оптический цифровой выход источника внешнего компонента к **Coaxial** или **Optical Digital** входам (6) на задней панели CD плеера.

Для выбора внешнего источника, нажмите кнопку **Source** (19). При первом нажатии этой кнопки, отображается индикация **PLAYER** для CD плеера, **COAXIAL IN** (Digital 1) или **OPTICAL IN** (Digital 2). В течении 2 секунд нажмите кнопку **Source** (19) снова до выбора нужного источника.

Для прослушивания звука с внешнего источника, подключенного через HD 970 вход вашего усилителя или ресивера должен быть подключен к HD 970.

Важное Примечание: На выход проигрывателя будут подаваться только 2-канальные PCM сигналы. Многоканальные Dolby Digital или PCM, или 2-канальные микшированные сигналы не подаются.

Программное Воспроизведение

Продвинутые возможности программирования HD 970 позволяют вам выбирать необходимые треки, предварительно устанавливая порядок воспроизведения треков, удалять определенные запрограммированные треки после составления программы.

Программное Воспроизведение

Такая функция позволяет вам внести в память HD 970 до 32 треков. Для программирования CD плеера, убедитесь, что устройство переведено в режим ожидания, затем нажмите кнопку **Program** (4). На **Информационном Дисплее** загорается индикатор **PROGRAM**, число 001 мигает ниже индикатора, отображая номер выбранного трека, и PROG-01: 001 отображается на дисплее взамен времени трека. Это говорит о том, что вы можете программировать первый трек.

Начинайте вводить треки в том порядке, в котором хотите их воспроизводить. Для выбора трека на диске, нажимайте Цифровые кнопки, соответствующие номеру трека. Вы также можете использовать кнопки **Skip** [7] [8] (8) для выбора трека. После выбора трека нажмите кнопку **Program** (4), при этом индикация с правой стороны дисплея изменится следующим образом: PROG-02: 001.

Повторите эту процедуру для каждого программного шага до тех пор, пока не закончите программирования. Нажмите кнопку **Stop** [6] (11) для завершения программной последовательности или нажмите **Play** [4] (10) для немедленного воспроизведения программы. При выполнении 99 программных шагов, пошаговая индикация с правой стороны дисплея исчезает, отсчет программных шагов для диска и трека начинается с первого программного шага.

Когда программный лист введен, нажмите кнопку **Play** [4] (10) для начала прослушивания. После окончания воспроизведения программы, CD проигрыватель останавливается. Если дважды не нажать кнопку **Stop** [6] (11) пока горит индикатор **PROGRAM**, можно повторить воспроизведение программы нажатием кнопки **Play** [4] (10).

Редактирование Программы

Программу можно редактировать даже после завершения нажатием кнопки **Stop** [6] (11): каждый раз, когда вы нажимаете кнопку **Program** (4) номер программы и пошаговый номер программы отображаются в порядке программирования не мигающими номерами треков. Как только номер трека начал мигать (приблизительно 1 секунду), соответствующий программный шаг отображается с левой стороны, как не выполненный; теперь вы можете изменить номер трека кнопками **Skip** [7] [8] (8) или **Цифровыми кнопками** (как описано выше) и добавить его в программный список нажатием кнопки **Program** (4).

Нажав кнопку **Stop** [6] (11) два раза, вы вернетесь к нормальной работе, и индикатор **PROGRAM** исчезнет, однако программа будет сохранена в памяти; в последующем ее легко восстановить нажатием кнопки **Program**. Если вы нажмете кнопку **Clear** (5) или откроете загрузочный лоток при помощи кнопки **Open/Close** [3] (16), программа будет удалена из памяти устройства.

Проверка Программы

Для проверки программы во время остановки помните, что индикатор **PROGRAM** горит (или нажмите кнопку **Program**), а пошаговый индикатор PROG-01: не горит (один раз нажмите кнопку **Stop**). Каждый раз при нажатии кнопки **Check** (15), на **Информационном дисплее** отображается каждый шаг программирования треков. Для отмены режима проверки, дважды нажмите **Stop**.

Удаление Программ

Для удаления одного трека из программы, нажимайте кнопку **Program** (4) до тех пор, пока номер удаляемого трека не будет отображен на дисплее [1]. Когда номер трека отображается на дисплее, один раз нажмите кнопку **Clear** (5), и номер трека удаляется и заменяется номером следующего трека. Снова нажмите **Clear** для удаления этого трека или нажмите кнопку **Stop** [6] (11), а затем снова **Program** (4) для выбора предыдущего.

Когда устройство остановлено, и индикация программного шага PROG-01: не горит (нажмите **Stop** один раз), а индикатор **PROGRAM** горит (нажмите **Program**), вы можете удалить содержание всей программы нажатием кнопки **Clear** (5).

Важное Примечание: Если вы нажмете кнопку **Program** (4) (один или несколько раз), и номер трека с правой стороны начинает мигать, соответствующий номер программного шага (например, PROG-02: 008), отображаемый с левой стороны дисплея еще не запрограммирован. Теперь отпустите кнопку **Program**, чтобы не вносить в память выбранный трек. Если вы сомневаетесь, нажмите **Stop** [6] (11) и начните процедуру программирования снова нажатием кнопки **Program**.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Треки, запрограммированные в соответствии с процедурой, описанной в разделе "Программное Воспроизведение" также можно воспроизводить повторно: нажмите кнопку **Repeat** (6) один раз после составления программы (индикатор **PROGRAM** должен гореть), и начнется воспроизведение программы; загорается индикатор **REPEAT 1** и начинается воспроизведение трека. Если вы нажмете кнопку **Repeat** два раза, отображается индикация **REPEAT ALL**, и все запрограммированные треки воспроизводятся последовательно до тех пор, пока вы не нажмете кнопку **Stop**.

Повторное Воспроизведение

Повторное Воспроизведение

Система программирования HD 970 позволяет вам повторно воспроизводить один трек, весь диск (или все запрограммированные треки) или определенный, выбранный пассаж.

Повторное Воспроизведение Одного Трека

Для повторного воспроизведения одного трека, один раз нажмите кнопку Repeat (6). Загораются индикаторы **REPEAT** и **1**, и начинается последовательное воспроизведение трека. Если вы изменили трек нажатием кнопок **Skip** [7] [8] (8) в режиме повторного воспроизведения, вновь выбранный трек воспроизводится в обычном режиме. Для остановки повторного воспроизведения, нажмите кнопку **Stop** [6] (11) или нажимайте кнопку **Repeat** (6) до тех пор, пока не исчезнет индикатор **REPEAT**.

Повторное Воспроизведение Всех Треков

Для повтора всех треков диска в режиме воспроизведения, нажимайте кнопку **Repeat** (6) до тех пор, пока не загорятся индикаторы **REPEAT** и **ALL**. Когда на дисплее отображаются эти индикаторы, весь диск или запрограммированные треки воспроизводятся до конца, затем воспроизведение начинается сначала. Диск воспроизводится последовательно до тех пор, пока не будет нажата кнопка **Stop** [6] (11).

Повтор отрезка A-B

CD проигрыватель может быть запрограммирован для воспроизведения любого отрезка в пределах трека или завершеного пассажа, или программы, включающей материал серии треков.

Чтобы запрограммировать устройство для A-B воспроизведения, сначала определите начальную точку повтора. В этом месте, нажмите кнопку **Repeat A-B** (7). На Информационном дисплее загорится **REPEAT** и индикатор **A-**. Продолжайте воспроизведение или нажимайте кнопку **Search ►►** [7] [8] (9) или **Skip ►►I** [7] [8] (8) на передней панели или на пульте до тех пор, пока не найдете окончание фрагмента для воспроизведения. В этой точке, снова нажмите **Repeat A-B** (7). Теперь горят индикаторы **REPEAT** и **A-B**.

После того, как вы нажмете кнопку Repeat A-B второй раз для завершения программирования, CD проигрыватель автоматически переходит к началу выбранного отрезка и продолжает воспроизведение снова и снова.

Для возобновления нормального воспроизведения, нажмите Repeat A-B (7) снова. Индикаторы **REPEAT** и **A-B** гаснут, и оставшаяся часть диска воспроизводится в нормальном режиме.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: Треки, запрограммированные в соответствии с процедурой, описанной в разделе "Программное Воспроизведение" также можно воспроизводить повторно: нажмите кнопку **Repeat** (6) один раз после составления программы (индикатор **PROGRAM** должен гореть), и начнется воспроизведение программы; загорается индикатор **REPEAT 1** и начинается воспроизведение трека. Если вы нажмете кнопку **Repeat** два раза, отображается индикация **REPEAT ALL**, и все запрограммированные треки воспроизводятся последовательно до тех пор, пока вы не нажмете кнопку **Stop**.

Устранение Неисправностей

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Не загорается Передняя панель	<ul style="list-style-type: none">Отсутствует питание	<ul style="list-style-type: none">Убедитесь, что шнур питания подключена к розетке переменного тока.
Не работает пульт ДУ	<ul style="list-style-type: none">Выключена кнопка питанияРазряжены батареиЗаблокирован сенсор	<ul style="list-style-type: none">Нажмите кнопку включения питания.Установите новые батареи, соблюдая правильную полярность.Удалите преграды на пути прохождения ИК сигнала к сенсору или подключите удаленный сенсор к разъему Remote In на задней панели.
Передняя панель загорается, но компакт диски не воспроизводятся	<ul style="list-style-type: none">Неправильно загружен диск	<ul style="list-style-type: none">Установите диск этикеткой вверх.
Индикаторы воспроизведения загораются, но звук не воспроизводится	<ul style="list-style-type: none">Плохо выполнены соединенияПодключен неправильный источник	<ul style="list-style-type: none">Убедитесь в надежности и правильности соединений.Выберите CD в качестве источника на ресивере или предусилителе.
Пропадание звука во время воспроизведения	<ul style="list-style-type: none">Возможно, диск поврежденВибрации поверхности	<ul style="list-style-type: none">Установите другой диск.Изолируйте устройство от вибрации, установив его на жесткой поверхности или отодвиньте от громкоговорителей.
Звук постоянно искажается	<ul style="list-style-type: none">Неправильно выбран вход	<ul style="list-style-type: none">Убедитесь, что аналоговые Audio Outputs (2) CD проигрывателя подключены к линейному аудио входу, НО не к цифровому аудио или фоно входу.
Индикация ERROR постоянно отображается на дисплее	<ul style="list-style-type: none">Различные причины	<ul style="list-style-type: none">Снова выключите и включите устройство. Если проблема не устраняется, отключите, а затем включите питание.

Технические Характеристики

Формат Сигнала

Частота Дискретизации	32 кГц – 96 кГц
Ц/А преобразование	Многоуровневое Delta-Sigma
Дискретизация с повышенной частотой	24 Бита/384 кГц Преобразователь с Асинхронной частотой дискретизации

Секция Дискретных Аналоговых Выходов

Исправление Ошибок	Система CIRC
Диапазон Частот	20 Гц – 20 кГц +0/-0,5дБ
Общие Гармонические искажения (THD)	<0.0009% @ 1кГц
Динамический диапазон	>116 дБ
Отношение Сигнал-Шум	116 дБ
Разделение каналов	>115 дБ
Линейный выход	2.0 В

Общие

Напряжение питания	230В/50 Гц
Потребляемая мощность	<10 Вт (включен)
Размеры	
Высота	63мм
Ширина	440мм
Глубина	332мм
Вес	4.6 кг

Измерения по глубине включают ручки, кнопки и разъемы для подключения.
Измерения по высоте включают ножки и основание.
Все функции и технические характеристики подлежат изменению без предварительного уведомления.
Harman Kardon и Power for the Digital Revolution являются зарегистрированными торговыми марками Harman Kardon, Inc.